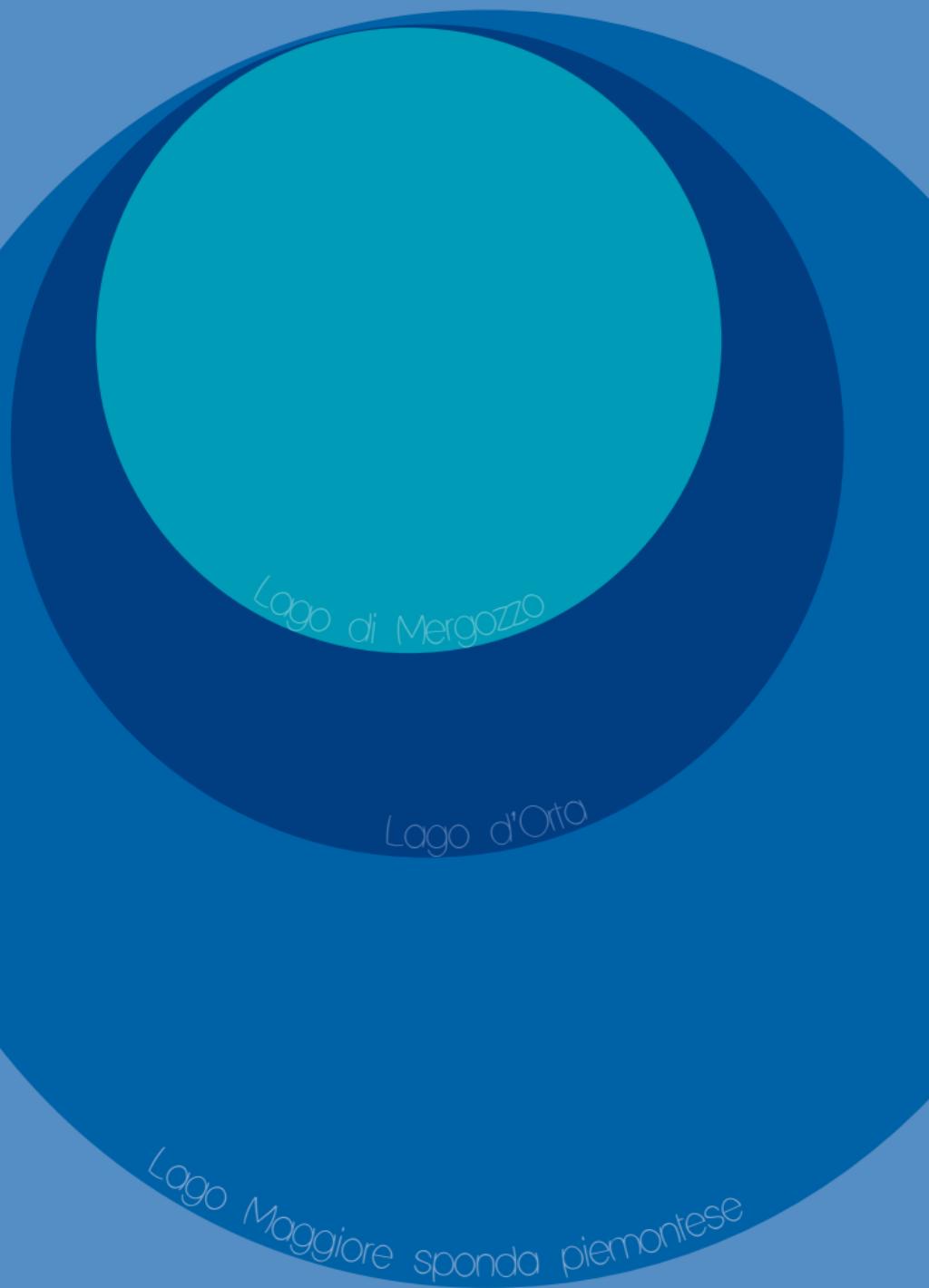


Vivere i Laghi
Live and enjoy the lakes
Vivre les lacs
Die Seen erleben





Caro/a Amico/a
nel darti il
benvenuto
sulle sponde
di questi
meravigliosi
laghi ti
vorremmo
ricordare
quelle regole
minime che ti
consentiranno
di trascorrere
una lieta e
felice vacanza.



Dear Friend, we welcome you on the banks of these charming lakes and we would like to remind you of the basic regulations which will contribute to your safety during your enjoyable holiday.



Chers Amis, nous vous souhaitons la bienvenue sur les rives de ces lacs merveilleux, en vous rappelant quelques règles qui vous permettront de passer un agréable séjour.



Lieber Freund. Herzlicher Willkommen an den ufern dieser wundervollen seen Wir möchten an Sie die wichtigsten Regeln erinnern, um eine schönen Urlaub zu verbringen.





www.prefettura.utgvco.it



**PRONTO INTERVENTO
POLICE EMERGENCY AID NUMBER
SECOURS D'URGENCE POLICE
POLIZEINOTRUF** **113**



SQUADRA NAUTICA

La motovedetta della **Squadra Nautica della Polizia di Stato** costituisce la "volante" del Lago Maggiore, pronta a svolgere tutti i servizi e gli interventi di emergenza durante il periodo estivo. In genere vigila a velocità di crociera minima lungo la fascia costiera per entrare velocemente in azione in caso di necessità. Il personale preposto è anche abilitato a prestare il primo soccorso in caso di malore o pericolo di annegamento.

NAUTICAL PATROL TEAM

The **State Police patrol boat** can be referred to as the "flying squad" of Lake Maggiore, ready to carry out all services and emergency interventions required during the summer. The boat usually cruises at minimum speed along the entire coastal inshore so as to be able to intervene rapidly in case of need. Should the need arise, the crew is also trained to supply emergency aid in case of illness or drowning danger.

SECOURS NAUTIQUE

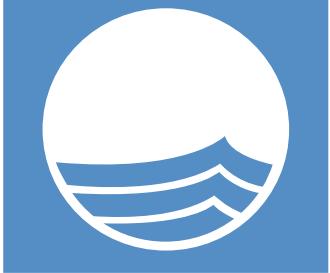
Pendant l'été la **motovedette côtière de la police** est toujours à disposition pour l'assistance aux touristes et pour toutes interventions d'urgence qui pourraient se vérifier. En général la vedette surveille à vitesse minimale la bande côtière pour passer à l'action en cas de nécessité. L'équipage est aussi certifié pour prêter le secours d'urgence en cas de malaise ou danger de noyade.

TAUCHMANNSCHAFT

Das **Patrouillenboot der Tauchmannschaft der Polizia di Stato** stellt das Schnelleinsatzfahrzeug des Lago Maggiore dar, bereit alle Services und Noteinsätze während der Sommersaison zu leisten. Normalerweise kontrolliert sie die Geschwindigkeit entlang des Gewässers in Ufernähe, um im Notfall schnell eingreifen zu können. Das eingesetzte Personal ist auch darauf vorbereitet, bei Fällen von Unwohlsein oder der Gefahr des Ertrinkens einzugreifen.



www.poliziadistato.it



LA BANDIERA BLU EUROPEA

Il riconoscimento, nato nel 1985 e promosso dalla FEEE (Foundation For Environmental Education in Europe), premia quelle località che possono garantire alti standard ambientali e ottime attrezzature sanitarie e di sicurezza per le proprie spiagge.



EUROPE'S BLUE FLAG

The Blue Flag, which was born in 1985 and promoted by FEEE (Foundation For Environmental Education in Europe), awards the resorts that can offer high environmental standards, excellent sanitary facilities and lifesaving equipment for their beaches.



DRAPEAU BLEU D'EUROPE

Cette mention, née en 1985 au sein d'une campagne promue par la FEEE (Foundation For Environmental Education in Europe), récompense les localités en mesure de garantir un environnement de haute qualité, d'excellents équipements sanitaires et répondant aux normes de sécurité pour ses propres plages.



EUROPÄISCHE BLAUE FLAGGE

Die Anerkennung wurde im Jahr 1985 während einer Kampagne eingeführt, die von der FEE (Foundation For Environmental Education in Europe) mit der Absicht geführt wurde, die Ortschaften auszuzeichnen die hohe Umweltstandards und ausgezeichnete sanitäts-und sicherheitsausstattungen für die eigenen Strände sichern konnten.

Indice



Lago Maggiore
Lago d'Orta
Lago di Mergozzo

Bagnanti	10	34	58
Swimmers			
Baignade			
Badegäste			
Natanti a remi e a pedali	14		
Row and pedal-driven boats			
Embarcations à rames et à pédales			
Wasserfahrzeuge mit rudern und pedalen			
Windsurf	16	38	62
Windsurfen			
Moto d'acqua	20	40	
Water scooters			
Moto aquatique			
Wasserskooter			
Unità di navigazione e sci nautico	24	50	
Navigation units and water skiing			
Embarcation et ski nautique			
Boote und wasserski			
Traino dei galleggianti	44		
Boats on tow knowing			
Trainage des flotteurs			
Das Ziehen von ausblasbaren Schwimmern			
Locazione natanti	64		
Renting of crafts and boats			
Embarcation en location			
Wasserfahrzeuge und Boote zur miete			
Spiagge	30	56	66
Beach			
Plages			
Strände			
Balneabilità	68	68	68
Bathing suitability			
Balnéation			
Badequalität			
Cantieri Nautici	70	70	70
Shipyards			
Chantiers navals			
Werften für die Schiffahrt			
Circoli Velici	80	80	80
Yachting clubs			
Segelvereine			
Numeri utili	82	82	82
Help numbers			
Nombres utiles			
nützliche nummern			





BAGNANTI

Non nuotare oltre i 150 mt. dalla costa senza l'assistenza di una barca d'appoggio e senza calottina rossa in testa.

Prima di fare il bagno accertarsi che siano passate almeno 3 ore dall'ultimo pasto o 2 ore per uno spuntino ed evitare l'assunzione di alcolici e di bevande ghiacciate.

Non entrare in acqua se non siete in buone condizioni fisiche.

Durante i temporali è pericoloso restare in acqua si consiglia di uscire tempestivamente.

Entrare in acqua gradualmente, soprattutto se si è accaldati o se si è stati per troppo tempo esposti ai raggi solari, lo sbalzo di temperatura potrebbe provocare uno stop improvviso dell'attività cardiaca e respiratoria.



SWIMMERS



- Do not swim beyond 150 mt. from the coast without a boat support and without wearing a red swimming cap on your head.
- Before swimming allow at least 3 hours to pass after your last meal and 2 hours after a snack. You must avoid assuming alcohol and iced drinks.
- Do not enter the water if you aren't in good physical condition.
- It is dangerous to stay in water during thunder storms. You should get out immediately.
- Enter the water gradually, especially if you are very warm and if you have been a long time in the heat of the sun; the difference of temperature could cause a sudden interruption of heartbeat and breathing.

BAIGNADE



- Ne pas nager à plus de 150 mt. de la rive sans l'assistance d'une embarcation et sans bonnet de bain rouge en tête.
- Attendre au moins 3 heures avant de se baigner, ou 2 heures en cas d'un léger repas, et éviter de boire alcool et boissons glacées.
- Ne pas se baigner si vous n'êtes pas en bonnes conditions physiques.
- En cas d'orage, il est recommandé de sortir rapidement de l'eau parce que c'est dangereux.
- Entrer dans l'eau progressivement, et en cas d'une exposition prolongée au soleil, la différence de température pourrait provoquer un arrêt improvisé de l'activité cardiovasculaire.

BADEGÄSTE



- Schwimme nicht über 150 mt. Ohne Stützboot und ohne rote Badehaube.
- Das Bade am See ist nach 3 Stunde von letzte Mahlzeit empfehlenswert.
- Baden nur in einem guten Zustand.
- Bei Gewitter / Unwetter ist der See sofort zu verlassen.
- Gehe ins Wasser schrittweise.



Se il lago non è in buone condizioni e il tempo non promette bene è sconsigliato fare il bagno.

Prima di entrare in acqua controlla sempre di che colore è la bandiera che trovi issata all'ingresso della spiaggia.

La **Bandiera Bianca** indica che le condizioni atmosferiche e di lago sono ottimali per poter effettuare la balneazione ed inoltre indica che è in servizio il personale di salvataggio.

La **Bandiera Rossa** indica pericolo a causa delle avverse condizioni del lago e del tempo e indica inoltre che è assente dal servizio il personale di salvataggio e quindi è sconsigliata la balneazione.

La **Bandiera Gialla** indica attenzione in quanto la presenza in servizio del personale di salvataggio è attenuata.



SWIMMERS

- If the lake is not in good condition, and if the weather is not very promising, it is unadvisable to go swimming.

Before entering the water check the colour of the flag which is hoisted at the entrance to the beach:

- the **White Flag** shows that the weather and conditions of the lake are very good for swimming and also that the rescue team is on duty;
- the **Red Flag** shows Danger, because of the unfavourable conditions of the lake and the weather. It also shows that the rescue team is off duty and so it is unadvisable to swim;
- the **Yellow Flag** - Be careful because less members of the Rescue Team are present.

BAIGNADE

- Il est déconseillé de se baigner en cas de mauvaises conditions du lac et du temps. Avant d'entrer dans l'eau, contrôler toujours la couleur du drapeau qui se trouve à l'entrée de la plage:

- **drapeau Blanc** indique que les conditions atmosphériques et du lac sont les meilleures, en autre que le personnel de sauvetage soit actif;
- **drapeau Rouge** indique danger, ce à cause des mauvaises conditions du lac et du temps et en autre que le personnel de sauvetage est absent, donc la baignade est déconseillée;
- **drapeau Jaune** indique de faire attention, car le personnel de sauvetage est absent dans ce moment.

BADEGÄSTE

- Bei Unwetter und schlechtem Zustand, im See baden ist abgeraten. Überprüfen sie die Farbe der Flagge, der am Strand ist, bevor sie ins Wasser gehen:

- Der Strandabschnitt ist bewacht, wenn die **weiße Flagge** weht.
- Sollte anstelle der weißen Flagge eine **rote Flagge** zu sehen sein, so ist das Baden abgeraten, da auf Grund der Witterungsverhältnisse Ihre Sicherheit nicht gewährleistet werden kann.
- Eine **gelbe Flagge** bedeutet daß die Badeaufsicht nicht anwesend ist.



NATANTI A REMI E A PEDALI, CANOE, JOLE, SANDOLINI, PATTINI

(le annotazioni contenute sono tratte dall'art. 7 del D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R della Regione Piemonte)

L'utilizzo di piccoli natanti a remi o a pedali (canoe, jole, sandolini, pattini, ecc.) è consentito con lago calmo e con buone condizioni meteorologiche. Su tali natanti può essere trasportato un numero di persone che abbiano la possibilità tecnica di stare sedute. L'impiego dei piccoli natanti di cui al comma 1, è vietato sulla rotta delle unità in servizio di trasporto pubblico di linea, all'interno dei porti e nelle loro vicinanze, nelle aree lacuali destinate per specifiche attività (sci nautico, moto d'acqua, corridoi di uscita, ecc.).



Lago Maggiore sponda piemontese
for the Piedmont lakesides
relatif à la rive piémontaise
über das piemontesische Seeufer



ROW AND PEDAL-DRIVEN BOATS, JOLES, KAYAKS, RAFTS

(the annotations are taken from the art. n. 7 of the D.P.G.R. of 14/04/2000 n. 3/R of the Piedmont Region)

The use of small-row or pedal-driven boats (canoes, joles, kayaks, rafts) is allowed with lake calm and in good weather conditions. On such boats can be transported only as many people as can be seated.

Small boats as described above at § 1 are not allowed on routes followed by regular public and private service units, within ports and their surroundings, on water expanses reserved for specific sports activities (water skiing, water scooters, exit corridors, etc.).

EMBARCATIONS À RAMES ET À PÉDALES, CANOËS, YOLES, PÉDALOS

(les annotations suivantes selon l'art. 7 du D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R de la Région Piémont)

L'utilisation des petites embarcations à rames ou à pédales (canoës, yoles, pédalos, etc.) est autorisée lorsque le lac est calme et avec de bonnes conditions météorologiques. Un nombre de personnes ayant la possibilité technique de pouvoir s'asseoir peut être transporté sur lesdites embarcations.

L'utilisation des petites embarcations mentionnées à l'alinéa 1 est interdite sur la route des embarcations en service de transport public de ligne, à l'intérieur des ports ainsi qu'à leur proximité, et dans les zones du lac destinées à des activités spécifiques (ski nautique, motos aquatiques, couloirs de sortie, etc.).

WASSERFAHRZEUGE MIT RUDERN UND PEDALEN, KANUS, JOLEN, PADDELBOOTE, TRETBOOTE

(lautet art. 7 des D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R Regione Piemonte)

Die Benutzung von kleinen Wasserfahrzeugen mit Rudern oder Pedalen (Kanus, Jolen, Paddelboote, Tretboote, usw.) ist auf ruhigem See und bei guten Wetterbedingungen erlaubt. Auf diesen Wasserfahrzeugen dürfen so viele Personen transportiert werden, wie Sitzplätze vorhanden sind.

Der Einsatz von kleinen Wasserfahrzeug nach Absatz 1, ist auf dem Kurs des öffentlichen Linienverkehrs, im inneren der Häfen und deren Umgebung, den für bestimmte Aktivitäten bestimmten Seengebieten (Wasserski, Jetbikes, Ausfahrtkorridore, usw.), verboten.



WINDSURF

(le annotazioni contenute sono tratte dall'art. 6 del D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R della Regione Piemonte)

L'uso delle tavole a vela è consentito solo di giorno e con buona visibilità da un'ora dopo l'alba al tramonto. I conduttori devono regolare il natante in modo da non creare situazioni di pericolo o di intralcio alla navigazione e a tal fine devono tenere tra di loro sempre una distanza di almeno 10 metri. I conduttori devono sempre indossare regolare giubbotto di salvataggio e non possono portare persone o animali a bordo.

L'IMPIEGO DELLE TAVOLE A VELA È VIETATO:

- sulla rotta delle unità in servizio di trasporto pubblico di linea;
- all'interno dei porti e nelle loro vicinanze;
- entro metri 150 dalla riva nelle zone occupate da bagnanti;
- nelle aree lacuali destinate per specifiche attività: (sci nautico, moto d'acqua, corridoi di uscita, ecc.);

LE SCUOLE DI TAVOLE A VELA DEVONO INOLTRE:

- rispettare le norme generali di sicurezza predisposte dalla Federazione Italiana Vela (FIV);
- essere coperte da assicurazione per responsabilità civile anche a favore degli allievi.

Lago Maggiore sponda piemontese
for the Piedmont lakesides
relatif à la rive piémontaise
über das piemontesische Seeufer



WINDSURF

(the annotations are taken from the art. n. 6 of the D.P.G.R. of 14/04/2000 n. 3/R of the Piedmont Region)

Windsurfing is allowed only during the day and with good visibility from one hour after dawn to sunset.

The windsurfers must steer the board so as not to create dangerous situations or get in the way of other units and therefore must always keep a minimum distance from one another of at least 10 metres. The windsurfers must always wear a regular life racket and cannot carry on board people or animals.

- **Windsurf boards are not allowed:**

- a) along the routes of regular public and private service boats;
- b) within ports and their surroundings;
- c) within 150 meters from the shore in areas occupied by bathers;
- d) within lake expanses reserved for specific sports activities (water skiing, water scooters, exit corridors, etc.);

- **Windsurfing school must furthermore:**

- a) comply with the general safety measures adopted by the Italian Sailing Federation (FIV);
- b) have taken out a third party insurance in favour of the trainees as well.

WINDSURF

(les annotations suivantes selon l'art. 6 du D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R de la Région Piémont)



La navigation à l'aide de planches à voile, est autorisée uniquement pendant la journée et avec une bonne visibilité. Une heure après le lever du jour jusqu'au coucher du soleil.

Les conducteurs doivent régler leur navigation de manière à ne pas créer de situations de danger ou d'entrave à la navigation et, dans ce but, ils doivent toujours tenir entre eux une distance d'environ 10 mètres. Les conducteurs doivent toujours porter un gilet de sauvetage conforme et ne peuvent pas emmener à bord des personnes ou des animaux.

- **L'utilisation des planches à voile est interdite:**

- a) sur la route des embarcations en service de transport public de ligne;
- b) dans les ports et à leurs proximités;
- c) à partir de 150 mètres de la rive dans les zones occupées par des baigneurs;
- d) dans les zones du lac destinées à des activités spécifiques (ski nautique, moto aquatique, couloirs de sortie, etc.);

- **Les écoles de planche à voile doivent en outre:**

- a) respecter les normes générales de sécurité mises en place par la Fédération Italienne de Voile (FIV);
- b) être couvertes par une assurance de responsabilité civile également en faveur des élèves.





WINDSURFEN

(lautet art. 6 des D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R Regione Piemonte)

Die Benutzung von Segelbrettern ist nur am Tage und bei guter Sicht von einer Stunde nach Sonnenaufgang bis zum Sonnenuntergang erlaubt.

Die Fahrer müssen ihr Wasserfahrzeug derart steuern, dass sie keine gefährlichen Situationen schaffen oder die Schiffahrt behindern und müssen zu diesem Zweck einen Abstand von mindestens 10 Metern zueinander halten. Die Fahrer müssen immer eine reguläre Rettungsweste tragen und dürfen keine Personen oder Tiere an Bord befördern.

• **Der Einsatz von Surfplatten ist verboten:**

- a) auf dem Kurs des öffentlichen Linienverkehrs;
- b) im Inneren der Häfen und deren Nähe;
- c) innerhalb 150 Metern von der Küste, der für Badende reservierten Zone;
- d) für spezielle Aktivitäten vorgesehenen Seebereichen (Wasserski, Jetbikes, Einfahrtskorridore, usw.)

• **Die Surfschulen müssen zudem:**

- a) die allgemeinen Sicherheitsregeln, erlassen durch die Federazione Italiana Vela (FIV), respektieren;
- b) durch eine Zivilhaftpflichtversicherung, auch zum Schutz der Schüler, abgedeckt sein.



MOTO D'ACQUA

(le annotazioni contenute sono tratte dall'art. 5 del D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R della Regione Piemonte)

La navigazione delle moto d'acqua e degli altri mezzi simili motorizzati può avvenire dalle ore 09.00 alle ore 13.00 e dalle ore 15.00 alle ore 19.00, nelle acque distanti almeno metri 150 sia dalla costa sia dalle isole e ad una velocità massima non superiore a 30 km/h (16 nodi circa).

I conduttori delle unità devono essere muniti di patente nautica quando previsto dalla Legge e durante la navigazione devono obbligatoriamente indossare un regolare giubbetto di salvataggio ed idonea muta di salvataggio.

È vietata la navigazione lungo le rotte dei battelli in servizio di linea e seguire la scia delle unità di navigazione ad una distanza inferiore ai metri 100.

È vietato il deposito delle moto d'acqua e unità simili su spiaggia o su aree demaniali.

È vietata la navigazione nello specchio d'acqua compreso tra l'Isola Bella e l'Isola Superiore e la riva antistante più prossima (Lido di Carciano - Hotel Lido Palace).

Le moto d'acqua e mezzi simili possono attraversare a motore, per la via più breve (perpendicolarmente alla costa), la fascia costiera sino ad una distanza di metri 150 dalla riva, purché l'unità sia condotta ad una velocità tale da non permettere che il tubo di scarico del mezzo, nella spinta propulsiva, emerga dall'acqua. La velocità non deve comunque superare i 5 km/h (3 nodi circa).

È facoltà delle Amministrazioni locali rivierasche assumere provvedimenti atti sia a vietare sia a regolamentare, con norme più restrittive, l'uso delle moto d'acqua e degli altri mezzi simili nell'ambito del proprio territorio comunale.

Lago Maggiore sponda piemontese
for the Piedmont lakesides
relatif à la rive piémontaise
über das piemontesische Seeufer



WATER SCOOTERS

(the annotations are taken from the art. n. 5 of the D.P.G.R. of 14/04/2000 n. 3/R of the Piedmont Region)

- **Navigation with water scooter and similar motor driven vehicles is allowed on the following conditions:**
 - a) from 9.00 A.M. to 1.00 P.M. and from 3.00 to 7.00 P.M. on lake areas situated at a minimum distance of 150 meters from both the coast and the islands;
 - b) at maximum speed of 30 Km/h (about 16 knots);
 - c) if required by law the pilots must have a nautical licence;
 - d) during navigation the pilot must absolutely wear a regular life racket and an appropriate rescue diving suit;
 - e) navigation is forbidden along the routes of regular public and private service boats;
 - f) it is forbidden to follow on the wake of navigation units at a distance of less than 100 meters;
 - g) parking of water scooter and similar vehicles on the beach or on State property is forbidden;
 - h) navigation is not allowed on the water expanse between Isola Bella and Isola Superiore and the nearest opposite shore (Lido di Carciano - Hotel Lido Palace).

Water scooters and similar motor driven vehicles can cross the coast belt of the shortest way (perpendicularly to the coast) on condition that the unit be driven at such a speed as not to let the exhaust pipe emerge from the water. The speed cannot in any way exceed 5 Km/h (about 3 knots).

Local authorities can take disciplinary actions concerning both avoid and control rules regarding water scooters and similar motor vehicles use inside their own environment.

MOTO AQUATIQUE

(les annotations suivantes selon l'art. 5 du D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R de la Région Piémont)



• La navigation des motos aquatiques ainsi que des autres engins similaires motorisés peut être effectuée sous les conditions suivantes:

- a) De 9 H 00 à 13 H 00 et de 15 H 00 à 19 H 00, dans les eaux distantes d'au moins 150 mètres de la côte comme des îles;
- b) à une vitesse maximale ne dépassant pas les 30 Km/h (16 noeuds environ);
- c) les conducteurs des engins doivent être munis d'un permis de conduire nautique tel que le prévoit la loi;
- d) durant la navigation, le conducteur doit porter obligatoirement un gilet de sauvetage conforme ainsi qu'une combinaison de sauvetage;
- e) la navigation le long des routes des bateaux en service de ligne est interdite;





WASSERSKOOTER

(lautet art. 5 des D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R Regione Piemonte)

- Die Schiffahrt mit Jet bikes und gleichartigen Verkehrsmitteln darf zu den folgenden Konditionen erfolgen:
- a) in der Zeit von 09:00 bis 13:00 Uhr und von 15:00 bis 19:00 Uhr in den Wassern mit einer Mindestentfernung von 150 Metern zur Küste und zu den Inseln
- b) bei einer Maximalgeschwindigkeit von nicht mehr als 30 Km/h (ca. 16 Knoten)
- c) falls vom Gesetz vorgesehen, müssen die Fahrer mit einem Schifffahrtspatent ausgestattet sein
- d) während der Fahrt muß der Fahrer obligatorisch eine reguläre Schwimmweste und einen geeigneten Rettungsanzug tragen
- e) das Fahren entlang der Kurse der Linienboote ist verboten
- f) es ist verboten dem Kielwasser der Schiffschaftseinheiten unter einer Entfernung von 100 Metern zu folgen
- g) das Abstellen der Jet bikes oder ähnlicher Fahrzeuge am Strand und in Gebieten der öffentlichen Hand ist verboten
- h) das Fahren auf der Wasserfläche einschließlich zwischen den Inseln Isola Bella und Isola Superiore und der nächsten gegenüberliegenden Küste (Lido di Carciano - Hotel Lido Palace) ist verboten.

Die Jet bikes und gleichartige Fahrzeuge dürfen mit laufendem Motor auf dem Kurzesten Weg (senkrecht zur Küste), den Küstenstreifen vorausgesetzt das Fahrzeug wird mit solch einer Geschwindigkeit gesteuert wird, die dem Abgasrohr des Verkehrsmittels nicht erlaubt während des Antriebschubes aus dem Wasser aufzutauen, durchqueren. Die Geschwindigkeit darf in keinem Fall die 5 Km/h (ca. 3 Knoten) überschreiten.

Die lokalen Küstenverwaltungen sind befugt, geeignete Maßnahmen zur Verbietung und Reglementierung der Benutzung der Jet bikes und gleichartiger Verkehrsmittel im eigenen kommunalen Bereich, durch strengere Anordnungen, vorzunehmen.



UNITÀ DI NAVIGAZIONE E SCI NAUTICO

(le annotazioni contenute sono tratte dagli art. 1 e 4 del D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R della Regione Piemonte)

Nella fascia costiera, sino ad una distanza di metri 150 dalla riva, la navigazione è consentita soltanto ai natanti a vela, a remi, a pedale, alle tavole a vela, alle unità intente alla pesca professionale e dilettantistica. Tali unità a motore devono essere condotte ad una velocità consona all'esercizio della pesca alla traina.

Alle unità a motore è consentito l'attraversamento della fascia per la via più breve (perpendicolarmente alla costa), ad una velocità non superiore a 10 km/h (5 nodi circa)

Oltre alla fascia lacuale la velocità diurna e notturna delle unità di navigazione non può superare il limite massimo di 45 km/h (25 nodi circa), tranne che per le unità esclusivamente dotate di luce bianca di segnalazione a 360 gradi, per le quali la velocità notturna massima consentita è di 14 km/h (7 nodi circa).

È comunque fatto obbligo ai conducenti delle unità di navigazione di regolare la velocità del mezzo in modo da non costituire pericolo per le persone e per le altre unità, tenendo conto della densità del traffico, della visibilità e dello stato del lago.

L'esercizio dello sci nautico può essere effettuato:

- per conto proprio;
- per conto terzi con motoscafi noleggiati al pubblico;
- dalle scuole di sci nautico, società sportive ed altri sodalizi nautici.



NAVIGATION UNITS AND WATER SKIING

(the annotations are taken from the art. n. 1 and n.4 of the D.P.G.R. of 14/04/2000 n. 3/R of the Piedmont Region)

- Navigation is permitted along the coastline, up to a distance of 150 meters from the shore, only to sailboats, rowboats, pedal-driven boats, windsurf boards and professional and non-professional fishing units. Fishing motorboats must be driven at a speed appropriate for train fishing.
- Motorboats are allowed to cross the coast belt by the shortest way (perpendicularly to the coastline) at a speed no higher than 10 Km/h (about 5 knots).
- Beyond the coast belt during the day or at night, boats cannot exceed the maximum speed limit of 45 km/h (about 25 knots), except for boats equipped with full scope (360°) white signal light, for which speed during the night must be limited to 14 km/h (about 7 knots).
- Boat pilots must in any case regulate the speed of their unit so as not to represent a danger for bathers and for other units, paying attention to traffic, visibility and conditions of the lake.
- Water skiing can be done:
 - a) on one's own;
 - b) with motorboats rented to the public by a third party;
 - c) by water skiing schools, sports associations and other nautical clubs.
- Water skiing is not allowed on the water expanse between Isola Bella and Isola Superiore and the nearest opposite shore (Lido di Carciano - Hotel Lido Palace).
- Water skiing is allowed from 8.00 A.M. to sunset, with favourable weather conditions and at a distance from both the shore and the islands of at least 150 meters.
- Boat pilots must be assisted by an expert swimmer.
- A maximum number of occupants equal to the boat load is allowed on the tow boats in addition to the pilot and the assisting expert swimmer; the water skier must be included in the number of occupants.
- The water skier's start and reentry must take place only within areas free from bathers and boats as well as within special corridors delimited by the Regional Inland Navigation and Trade Division or at a minimum distance of 150 meters from the coast.
- During the various towing phases the distance between the boat and the water skier must not be less than 12 meters.
- The tow boats must be equipped with turnabout and motor idling mechanisms and must keep on board a first aid kit and a life-jacket for the water skier.
- The sidelong safety distance between the towing boat and other units must not be less than 50 meters.
- Water skiers must wear a life-jacket.
- The maximum speed allowed is 45 km/h (about 25 knots).

È vietato l'esercizio dello sci nautico nello specchio d'acqua compreso tra l'Isola Bella e l'Isola Superiore e la riva antistante più prossima (Lido di Carciano - Hotel Lido Palace).

- La pratica dello sci nautico è consentita dalle ore 08.00 sino al tramonto, con tempo favorevole, nelle acque distanti almeno metri 150 sia dalla costa sia dalle isole.

I conduttori delle unità sono assistiti da persone esperte del nuoto.

Sulle unità, oltre al conducente ed all'accompagnatore esperto di nuoto, può essere trasportato un numero massimo di occupanti pari alla portata dell'imbarcazione; nel numero degli occupanti vanno computati anche gli sciatori trainati.

La partenza e il rientro dello sciatore devono avvenire esclusivamente in acque libere dai bagnanti e da imbarcazioni nonché entro appositi corridoi di lancio concessi dal Settore regionale Navigazione Interna e Merci oppure oltre 150 metri dalla costa.

Durante le varie fasi del traino la distanza tra il mezzo e lo sciatore nautico non deve mai essere inferiore a 12 metri.

Le unità adibite allo sci nautico devono essere munite di dispositivo per l'inversione della marcia e per la messa in folle del motore nonché devono essere dotate di un'adeguata cassetta di pronto soccorso e di un salvagente per lo sciatore trainato.

La distanza laterale di sicurezza dagli altri natanti di un motoscafo trainante uno sciatore non deve essere inferiore a metri 50.

Gli sciatori devono indossare i giubbotti di salvataggio.

La velocità massima raggiungibile è di 45 km/h (25 nodi circa).

Le unità adibite allo sci nautico devono essere munite di dispositivi di traino e di specchietto retrovisore previsti dalle normative vigenti in materia.

Il conduttore deve avere con sé la patente nautica valida qualsiasi sia la potenza del motore installato sull'unità.

Lago Maggiore sponda piemontese
for the Piedmont lakesides
relatif à la rive piémontaise
über das piemontesische Seeufer



- All tow boats must be equipped with towing devices and rear-view mirrors as required by the current regulations.
- The towboat pilot must always have a valid navigation permit no matter what the power of the motor installed on the boat might be.

EMBARCATIONS ET SKI NAUTIQUE

(les annotations suivantes selon les art. 1 et 4 du D.P.G.R.
14/04/2000 n. 3/R de la Région Piémont)

- La navigation est autorisée dans la bande côtière, jusqu'à une distance de 150 mètres de la rive, uniquement aux embarcations à voile, à rames, à pédales, aux planches à voile, aux embarcations destinées à la pêche professionnelle et de loisir. Les dites embarcations à moteur doivent être conduites à une vitesse conforme à l'exercice de la pêche à la traîne.
- Il est permis aux embarcations à moteur de traverser la bande du lac par la voie la plus brève (perpendiculairement à la côte), a une vitesse ne dépassant pas le 10 Km/h (5 noeuds environ).
- Au-delà de la bande du lac, la vitesse durant le jour et la nuit des embarcations ne peut pas dépasser le limite maximum de 45 Km/h (25 noeuds environ), sauf pour les embarcations étant équipées de lumière blanche de signalisation à 360 degrés, pour celles-ci la vitesse nocturne maximum autorisée est de 14 Km/h (7 noeuds environ).
- Les conducteurs des embarcations de navigation ont de toute manière l'obligation de régler leur vitesse de manière à ne pas constituer un danger pour les personnes ainsi que pour les autres embarcations, en tenant compte de la densité de la circulation, de la visibilité ainsi que de l'état du lac.
- La pratique du ski nautique est interdite sur le plan d'eau compris entre l'Isola Bella et l'Isola Superiore et la rive située en face la plus proche (Lido de Carciano - Hôtel Lido Palace).
- La pratique du ski nautique peut être effectuée:
 - pour son propre compte;
 - pour le compte de tiers avec des canots à moteur loués au public;
 - par les écoles de ski nautique, par des sociétés sportives ainsi que par toutes autres associations nautique.
- La pratique du ski nautique est autorisée de 08 H 00 jusqu'au coucher du soleil, lorsque le temps est favorable, et ce dans les eaux étant distantes d'au moins 150 mètres du côté comme des îles.
- Les conducteurs d'embarcations sont assistés par des personnes expertes en natation.
- À part le conducteur et l'accompagnateur expert en natation, un nombre maximum d'occupants, se rapportant à la porte de l'embarcation, peut être transporté; le nombre des occupants doit inclure également les skieurs remorqués.
- Le départ et le retour du skieur doivent être effectués dans des eaux sans baigneurs ni embarcations ainsi qu'au sein des éventuels couloirs de lancement octroyés par le Secteur régional Navigation interne et Marchandises ou bien au-delà de 150 mètres de la côte.



- Au cours des différentes phases de la remorque, la distance entre l'embarcation et le skieur ne doit jamais être inférieure à 12 mètres.
- Les embarcations qui servent au ski nautique doivent être équipées d'un dispositif pour faire demi-tour et pour la mise au point mort du moteur et doivent posséder une pharmacie portative adaptée ainsi qu'une bouée de sauvetage pour le skieur remorqué.
- La distance latérale de sécurité sépare un canot à moteur remorquant un skieur des autres embarcations ne doit pas être inférieure à 50 mètres.
- Les skieurs doivent porter les gilets de sauvetage.
- La vitesse maximale est limitée à 45 Km/h (25 noeuds environ).
- Les embarcations servant au ski nautique doivent être équipées de dispositifs de remorquage ainsi que d'un rétroviseur prévu par les réglementations en vigueur de matière.
- Le conducteur doit tenir sur lui un permis de conduire nautique en cours de validité, quelle que soit la puissance du moteur installé sur l'embarcation.

BOOTE UND WASSERSKI

(lautet art. 1 und 4 des D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R Regione Piemonte)

- Am Küstenstreifen, bis zu einer Entfernung von 150 Metern vom Ufer, ist die Schiffahrt nur Wasserfahrzeugen mit Segeln, Rudern und Pedalen, Segelbrettern, den mit der professionellen Fischerei und Amateurfischerei beschäftigten Einheiten erlaubt. Diese Fahrzeuge müssen mit einer angemessenen Geschwindigkeit bei der Ausübung der Zugfischerei gesteuert werden.
- Den Motorfahrzeugen ist die Durchquerung des Streifens nach Absatz 1, über den kürzesten Weg erlaubt (senkrecht zur Küste), mit einer Geschwindigkeit unter 10 km/h (ca. 5 Knoten).
- Über den Seestreifen, wie in Absatz 1, hinaus, darf die Geschwindigkeit des Wasserfahrzeuges bei Tag und bei Nacht die Maximalgrenze von 45 km/h (ca. 25 Knoten) nicht überschreiten, außer für Fahrzeuge, die ausschließlich mit weißem 360°-Signallicht ausgestattet sind, ist die maximale erlaubte Geschwindigkeit bei Nacht 14 Km/h (ca. 7 Knoten).
- Die Schiffsführer sind auf jeden Fall verpflichtet ihre Geschwindigkeit so zu regulieren, dass sie keine Gefahr für andere Personen und Fahrzeuge, unter Berücksichtigung der Verkehrsdichte, der Sicht und dem Zustand des Sees, darstellen.
- Das Wasserskifahren auf der Wasserfläche zwischen den Inseln Isola Bella und Isola Superiore und der nächsten gegenüberliegenden Küste (Lido Carciano - Hotel Lido Palace) ist verboten.
- Für die Ausübung des Wasserskifahrens auf eigene Gefahr (frei) und auf Gefahr Dritter (mit gemieteten oder vermieteten Fahrzeugen) sind folgende Regeln zu beachten:
- a) Das Wasserskifahren ist in der Zeit von 08:00 Uhr bis zum Sonnenuntergang, bei günstigem Wetter und auf den Wassern mit einer Mindestentfernung von 150 Metern zur Küste und den Inseln erlaubt.

- b) Den Fahrern stehen schwimmerfahrene Personen zur Seite.
- c) Auf dem Fahrzeug, über den Fahrer und den schwimmerfahrenden Begleiter hinaus, kann eine Maxima Izahl an Besatzung der Tragfähigkeit des Bootes entsprechend transportiert werden; zur Besatzungszahl werden auch die gezogenen Skifahrer mitgezählt.
- d) Die Abfahrt und die Rückkehr des Skifahrers dürfen ausschließlich nur in Gewässern erfolgen, die frei von Badenden und Booten sind, sowie in den entsprechenden Fahrkorridoren, die vom Regionalbereich Binnenschiffahrt und Warenbewegung freigegeben sind.
- e) Während der verschiedenen Zugphasen darf die Entfernung zwischen dem Fahrzeug und dem Skifahrer nie unter 12 Metern liegen.
- f) Die Wasserskifahrzeuge müssen mit einer Vorrichtung zur Umkehr der Gänge bei voller Fahrt und für den Leerlauf ausgestattet sein, sowie mit einer entsprechenden Erste-Hilfe-Ausstattung und einen Rettungsring für den Skifahrer.
- g) Der seitliche Sicherheitsabstand der anderen Wasserfahrzeuge zu einem Motorboot, das einen Skiläufer zieht, darf nicht unter 50 Metern betragen.
- h) Die Skifahrer müssen eine Rettungsweste tragen.
- i) Die maximal zu erreichende Geschwindigkeit ist bei 45 km/h (ca. 25 Knoten).
- j) Die Wasserskifahrzeuge müssen mit einer Zugvorrichtung und einem Rückspiegel wie in den betreffenden geltenden allgemeinen Bestimmungen vorgesehen, ausgestattet sein.
- k) Der Fahrer muß ein gültiges Schifffahrtspatent, ohne Berücksichtigung der Motorstärke der Einheit, mit sich führen.

IMPORTANTE: E' OBBLIGATORIO AVERE A BORDO DI OGNI UNITA' DI NAVIGAZIONE IL REGOLAMENTO REGIONALE, SCARICABILE DAL SITO:

IMPORTANT: EVERY UNIT OF NAVIGATION MUST HAVE ON BOARD THE REGIONAL REGULATION WHICH CAN BE DOWNLOADED FROM THE SITE:

IMPORTANT: IL EST OBLIGATOIRE D' AVOIR A BORD DE CHAQUE EMBARCATION, LE RÈGLEMENT RÉGIONAL DISPONIBLE SUR INTERNET:

WICHTIG: PFlicht IST DIE REGIONALE ORDNUNG, DIE SIE IM INTERNET:

www.regione.piemonte.it

ALLA VOCE TRASPORTI (Come prevede l'art 15 comma 2 del D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R della Regione Piemonte).

AT THE ITEM **TRASPORTI** (as referred to in art. n. 15 comma 2 of the D.P.G.R. of 14/04/2000 n. 3/R of the Piedmont Region).

INDICATION TRANSPORT (Comme prévoit l'art 15 paragraphe 2 du D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R de la Région Piémont).

UNTER DEM STICHWORT TRASPORTI AUSLADEN KÖNNEN (Lautet art 15 Komma 2 des D.P.G.R. 14/04/2000 n. 3/R Regione Piemonte).



Questa spiaggia è gestita da un gruppo di volontari chiamato "Gli amici del lago" che la tiene pulita.

I servizi disponibili sono quelli in prossimità dei campeggi Conca d'Oro, Holiday e Orchidea.

Ristorante, noleggio attrezzi da spiaggia.

ARONA

Rocchette (in Zona Nautica, P.le Gorizia)



BAVENO

Spiaggia Hotel Palazzo (Via Sempione SS. 33 Km 84+800)

Spiaggia Camping Località Feriolo (Via 42 Martiri)

Spiaggia Via Repubblica dell'Ossola

Spiaggia Lungo Lago di Feriolo



Spiaggia Villa Fedora (Via Sempione Oltrefiume)



Spiaggia Lido (Via Piave Baveno)



BELGirate

Spiaggetta (Via Mazzini 1)



CANNERO RIVIERA

Lido di Cannero Riviera



CANNOBIO

Lido



Campeggio Internazionale

Località Nosetto



CASTELLETTO TICINO

Spiaggia Comunale Cicognola (Via del Lago)



spiagge • beach • plages • strände

DORMELLETTO

Pontile, passeggiata attrezzata.



Parcheggio, beach volley, alaggio.



GHIFFA

Quarantena (Strada Statale n. 34 - Km 21+300)

Villa Volpi (Strada Statale n.34 - Km 20+300)

Panizza (Strada Statale n. 34 - Km 19+800)

Spiaggia Incrino (Strada Statale n. 34 - Km 16+600)



Il servizio di pronto soccorso non è presente ma nelle vicinanze è presente la Croce Rossa Italiana.

Madonna di Campagna (Via Davicini)

Castellaccio (Via Davicini)



MEINA

Scivolo Galli



Lido di Meina



spiagge • beach • plages • strände



Sdraio, ombrelloni, ristorante/pizzeria.
Minigolf, solarium, lettini.

STRESA

- Isola dei Pescatori
- Isola Bella
- Lido di Carciano
- Villa Pallavicino (Minigolf)

	⊕	WC	🚿	+	🍸	👉
Isola dei Pescatori	•	•	•	•	•	•
Isola Bella					•	•

- Spiaggia Borromeo
- Spiaggia Regina Blu (Lido Blu)
- Spiaggia Gigi Bar
- Isola Madre

VERBANIA

- Campeggio Sasso
- Rigoletto
- Villa Taranto
- Santino
- Lido di Suna
- Lido Colonia Solare Suna
- Beata Giovannina
- Bel Sito
- Località Tre Ponti
- Campeggio Isolino
- Isolino Vecchio
- Lido Toce

Spiaggia privata.

Privat beach • Plage privé • Privater strand

⊕ SERVIZIO ASSISTENZA BAGNANTI
Lifeguard service - Plage surveillée - Badeaufsicht

WC SERVIZI IGienICI
Toilet - Toilettes - Sanitäranlage

🚿 DOCCE
Showers - Douches - Düschen

✚ SERVIZIO DI PRIMO SOCCORSO
First aid service - Première secours - Erste Hilfe

🍸 BAR

👉 CHIOSCO
Stall - Kiosque - Kiosk

I dati sulle spiagge e sulle strutture sono stati forniti dai Comuni e dai gestori privati.
Data referred to beaches and bathing structures have been supplied
by local municipalities and private entrepreneurs.

Les informations à propos des plages et de l'hôtellerie ont étées données
par les municipalités et par les gérants des structures touristiques privées.

Die Daten bezüglich der Einrichtungen wurden von den
Gemeinden und den privaten Betreibern geliefert.

